

Trámite para la exención de pago (devolución) del préstamo especial por el impacto del coronavirus

El préstamo especial que recibió (représtamo del fondo general de ayuda) comenzará a devolverse en Reiwa 7 (2025).

Sin embargo, si se cumplen los requisitos marcados por el gobierno, se estará “exento de pago” y no tendrá que devolver el dinero. Por favor, lea atentamente este documento y siga los procedimientos necesarios.

1 Sobre el trámite de exención de pago

Los trámites de exención de pago se solicitan en diferentes años para cada tipo de fondos prestados, de acuerdo con las normas nacionales.

Quienes hayan recibido el empréstito del fondo general de ayuda, podrán realizar el trámite de exención de pago en Reiwa 6 (2024).

2 Sobre los requisitos para la exención de pago en Reiwa 6 (2024)

De acuerdo con las normas nacionales, en Reiwa 6 (2024), si tanto “usted (prestatario)” como el “cabeza de su familia” están “exentos del impuesto municipal de residencia tanto de la cantidad fija mínima (kinto-wari) como de la cantidad base en el ingreso del año anterior (shotoku-wari)”, será sujeto a exención de pago.

Si no está seguro de si es elegible para la exención de pago, lea primero las páginas 2 y 3.

3 Los que estén devolviendo el préstamo especial (fondo general de ayuda (primera vez, prórroga))

Si en Reiwa 6 (2024) usted (prestatario) y la cabeza de su familia, ambos, están exentos del pago de impuesto municipal de residencia tanto de la cantidad fija mínima (kinto wari) como la cantidad con base en el ingreso del año anterior (shotoku wari), si presenta aparte la solicitud, quedarán exentos de la devolución de los meses después del mes en que haya caído la venta.

4 Cómo solicitar la exención de pago -Trámites para quienes cumplan los requisitos para la exención de pago-

- **Fecha límite de solicitud** **30 de agosto** de Reiwa 6 (2024) **【El matasellos de este día es válido】**
- **Destino de la solicitud** Consejo de Bienestar Social de la Prefectura de Hyogo, Centro de llamadas para préstamo especial
- **Documentos necesarios** Asegúrese de enviar los siguientes tres tipos de documentos.
Si hay documentos incompletos u omisiones en el formulario de solicitud, deberá volver a enviarlo.
Para saber cómo rellenar el formulario de solicitud de exención de pago, lea el “Ejemplo”.

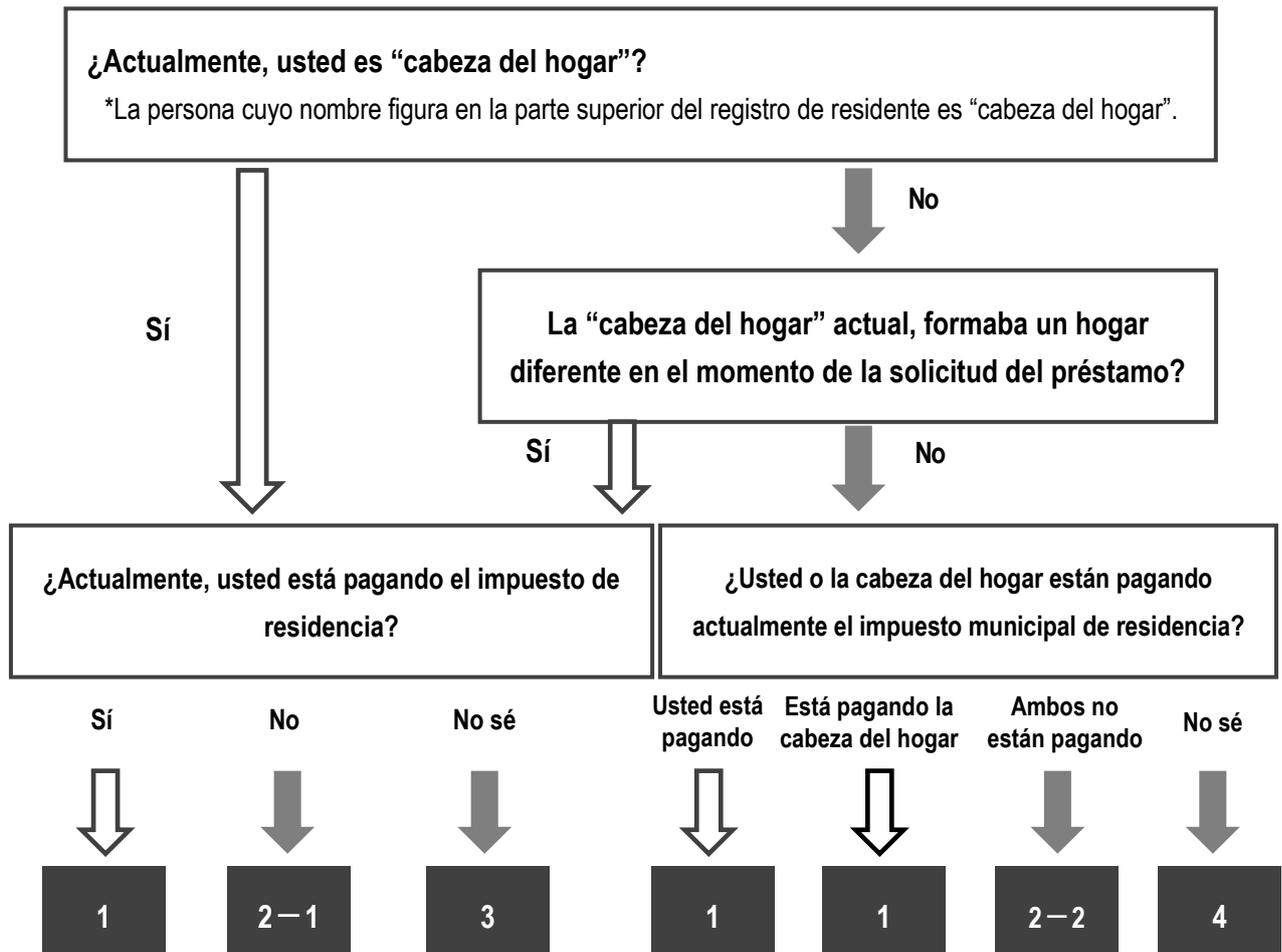
【IMPORTANTE】 Documentos a presentar

1	Formulario de Solicitud de Exención de Pago
2	Registro de residente de todos los miembros de hogar (Con la descripción de cabeza del hogar. Expedida dentro de los 3 meses sin la descripción de My Number) *La tarifa de emisión corre a cargo del solicitante
3	Certificado de exención de impuestos (De usted y cabeza del hogar / Si usted es cabeza del hogar, solo de usted) *En el certificado de exención de impuestos o en el certificado de impuestos, “tanto la tasa de la cantidad fija mínima (kinto-wari) como de la cantidad base en el ingreso del año anterior (shotoku-wari) del impuesto municipal de residencia es 0 yen” *La tarifa de emisión corre a cargo del solicitante

*Póngalo en el sobre de respuesta que viene con este documento y envíelo por correo sin estampillas.

5 Cómo comprobar si está exento de pago

Responda “sí”, “no” o “no sé” sobre su situación.



1

Es necesario pagar (devolver).

Vuelva a comprobar si en el año Reiwa 6 (2024) está sujeto al impuesto municipal de residencia. Estará exento al pago si está exonerado del impuesto municipal de residencia.

Si necesita pagar (devolver), siga al procedimiento “8”

2-1

Está sujeto a exención de pago porque está “exento del impuesto municipal de residencia”.

2-2

Está sujeto a exención de pago porque usted y la cabeza del hogar están “exentos del impuesto municipal de residencia”.

Al procedimiento “4”

3

Averigüe si usted está “exento del impuesto municipal de residencia”.⇒Al “6”

4

Averigüe si usted y la cabeza del hogar están “exentos del impuesto municipal de residencia”. ⇒Al “6”

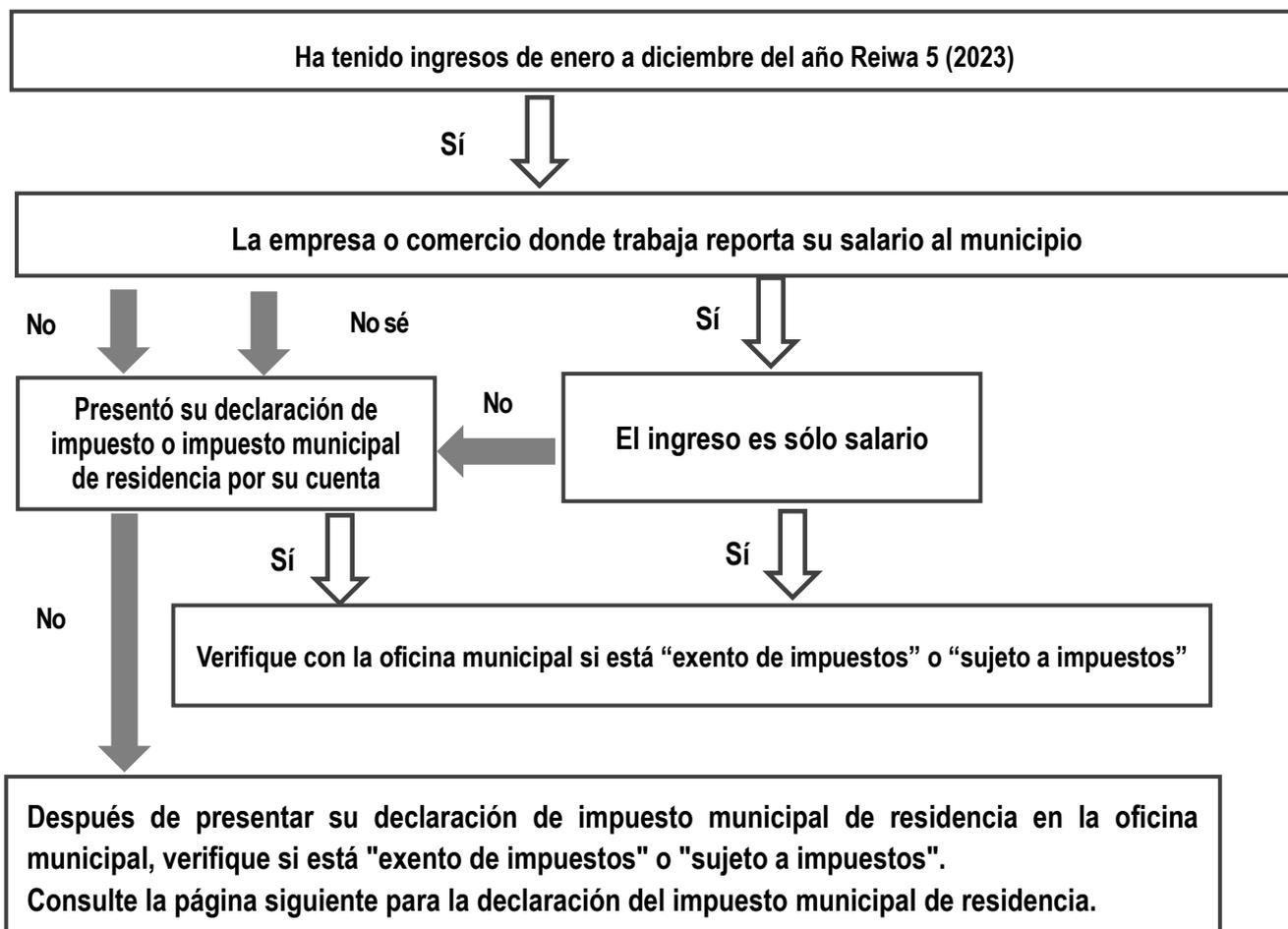
★Según el municipio, la exención de impuestos puede comprobarse mediante el “certificado de impuestos” en lugar de “certificado de exención de impuestos”.

★Si no ha presentado la declaración de impuesto municipal de residencia, preséntela en la sección de impuestos de la municipalidad (página 4).

6 Cómo averiguar sobre el impuesto municipal de residencia

Responda “sí”, “no” o “no sé” sobre su situación.

*Si su ingreso es solo una pensión, verifique con la oficina municipal si está “exento de impuestos” o “sujeto a impuestos”.



Está exento de impuestos

Asegúrese de que “tanto la tasa de la cantidad fija mínima (kinto-wari) como de la cantidad base en el ingreso del año anterior (shotoku-wari) sean 0 yen” en el certificado de exención de impuestos o certificado de impuestos de “usted” y de la “cabeza de familia” si usted no es cabeza de familia.

El certificado de exención de impuesto municipal se puede obtener en la oficina municipal donde estaba registrado el registro de residente al 1 de enero del año Reiwa 6 (2024). *La tarifa de emisión la paga usted.

Si no está seguro, consulte con la sección de impuestos de la municipalidad.

*El Consejo de Bienestar Social desconoce si usted o la cabeza del hogar están exentos de impuestos o los detalles de los documentos requeridos para la comprobación de impuestos.

Está sujeto a impuestos

Es necesario pagar (devolver). **Siga al procedimiento “8”**

Declaración de impuesto municipal de residencia

Puede presentar su declaración de impuestos en la sección de impuestos de la oficina municipal donde estaba registrado su registro de residente al 1 de enero de Reiwa 6 (2024) o enviar por correo. **Si no está seguro, consulte con la sección de impuestos de la municipalidad.**

***El Consejo de Bienestar Social no puede atender consultas o trámites para la declaración de impuesto municipal de residencia.**

【Documentos necesarios para la declaración de impuesto municipal de residencia】

- Formulario de declaración de impuesto municipal de residencia *El estilo difiere dependiendo de la ciudad.
- Documentos de verificación de identidad
- My Number *Verifique con su Tarjeta My Number, Tarjeta de notificación de My Number, registro de residente, etc.
- Certificado de renta
 - Personas que trabajan en empresas o comercios: “Boleta de retención de impuestos sobre la renta (guensen choshu hyo) de ingresos de salarios, nómina de un año, etc.
 - Personas con pensión pública: “Boleta de retención de impuestos sobre la renta (guensen choshu hyo)” de la pensión pública
 - Personas que están haciendo negocios individualmente: Algún objeto en el que se pueda comprobar los ingresos como libro de contabilidad, recibos, etc.

Documentos de deducción

*Si desea reducir la cantidad de ingresos imponibles, por favor prepare. Quienes no recibirán la deducción, no necesitan preparar.

- Recibos como primas de seguro social pagadas por usted mismo
- Certificado de deducción para seguros de vida, seguros de terremotos, etc.
- Especificación de deducción de gastos médicos, recibo de gastos médicos
- Recibo de donación
- Certificado de discapacidad, etc.

7 Acerca de la notificación del resultado de la solicitud de exención de pago

Le notificaremos por carta después de octubre de Reiwa 6 (2024) sobre si está o no exento de pago, por lo tanto espere por favor. El Consejo de Bienestar Social de la Prefectura de Hyogo siempre notificará a la persona el resultado de la exención por correo y no responderá por teléfono. Nos esforzaremos por enviar los resultados lo antes posible, así que por favor absténgase de realizar consultas sobre el estado y los resultados de la examinación.

Además, si se encuentra un préstamo ilegal tales como está usando el préstamo mientras recibe beneficios de asistencia social (seikatsu hogo), está usando el préstamo más de una vez en el mismo hogar, o si hay una falsedad en el uso de este préstamo, etc. no será exento del pago, y se le pedirá que realice la devolución de suma global.

8 Cuando no está exento de pago

El pago (devolución) comenzará después de enero del año Reiwa 7. Más adelante, le informaremos el mes de inicio y el monto mensual de pago.

Para aquellas personas que estén devolviendo el préstamo especial de fondo de emergencia para gastos menores, fondo general de ayuda (primera vez, prórroga).

Los que ya tengan registrada una cuenta para la devolución, no es necesario registrarla.

Los que estén devolviendo con la boleta de pago, por favor registren la cuenta.

Para el modo de registrar la cuenta bancaria, por favor verifique la página del Consejo de Bienestar Social de la Prefectura “Nuevo Coronavirus, Guía de préstamo especial y devolución”.



**Consejo de Bienestar Social de la Prefectura de Hyogo, Centro de llamadas para préstamos especiales
0120-552-039**

*Dependiendo de la hora del día, puede ser difícil contestar el teléfono debido a la congestión, así que intente nuevamente en otro momento.

Página web: <https://www.hyogo-wel.or.jp/topics/coronatokurei.repayment1.php>